叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs]	['iːbʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['ænˌdruːz]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	['maɪkə]
Book	**33**	**Micah**
书	-	米迦

弥迦书33章

-	:	-	:	-	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[ðæt]	[keɪm]	[tuː; tə]	['maɪkə]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ðə; ði]
33	**:**	**001**	**:**	**001**	**The**	**word**	**of**	**the**	**LORD**	**that**	**came**	**to**	**Micah**	**the**	**Morasthite**	**in**	**the**
-	:	-	:	-	这	单词	的	这	主	那	来了	到	米迦	这	-	在	这

33: 001: 001 耶和华的话临到摩拉支派的弥迦

[deɪz]	[ʌv; əv]	['dʒoʊθəm]	,	['eɪ.hæz]	,	[ænd; ənd]	[ˌhɛzɪ'kaɪə]	,	[kɪŋz]	[ʌv; əv]	['dʒuːdə]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]
days	**of**	**Jotham**	**,**	**Ahaz**	**,**	**and**	**Hezekiah**	**,**	**kings**	**of**	**Judah**	**,**	**which**	**he**
天	的	约瑟姆	,	阿哈兹	,	和	希西家	,	国王	的	犹大	,	哪个	他

约坦、亚哈斯、希西家，犹大王在位的日子，他

[sɔː]	[kən'sɜːrnɪŋ]	[sə'mæriə; sə'meriə]	[ænd; ənd]	[dʒə'ruːsələm]	.
saw	**concerning**	**Samaria**	**and**	**Jerusalem**	**.**
锯	有关	撒玛利亚	和	耶路撒冷	.

我看到了有关撒玛利亚和耶路撒冷的信息。

-	:	-	:	-	[hɪr]	,	[ɔːl]	[jiː; ji]	['piːp(ə)l]	;	['hɑːrkən]	,	[oʊ]	[ɜːrθ]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðæt]	[ˌðer'ɪn]
33	**:**	**001**	**:**	**002**	**Hear**	**,**	**all**	**ye**	**people**	**;**	**hearken**	**,**	**O**	**earth**	**,**	**and**	**all**	**that**	**therein**
-	:	-	:	-	听到	,	全部	是的	人们	;	倾听	,	哦	地球	,	和	全部	那	其中

33: 001: 002 众民当听！大地和其中的一切，当侧耳而听！

[ɪz]	:	[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[gɑːd]	[biː; bi]	['wɪtnəs]	[ə'genst]	[juː; jʊ]	,	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[frʌm; frəm]
is	**:**	**and**	**let**	**the**	**Lord**	**GOD**	**be**	**witness**	**against**	**you**	**,**	**the**	**LORD**	**from**
是	:	和	让	这	主	上帝	是	证人	反对	你	,	这	主	从

就是：愿主耶和华作见证控告你们，愿主从……作见证控告你们。

[hɪz; ɪz]	['hoʊli]	['temp(ə)l]	.
his	**holy**	**temple**	**.**
他的	圣	寺庙	.

他的圣殿。

-	:	-	:	-	[fɔːr; fər]	,	[bɪ'hoʊld]	,	[ðə; ði]	[lɔːrd]	['kʌmɪθ]	[fɔːrθ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	,
33	**:**	**001**	**:**	**003**	**For**	**,**	**behold**	**,**	**the**	**LORD**	**cometh**	**forth**	**out**	**of**	**his**	**place**	**,**
-	:	-	:	-	为了	,	看哪	,	这	主	到来	前进	出去	的	他的	地方	,

33: 001: 003 因为看哪，耶和华从他的居所出来，

[ænd; ənd]	[wɪl]	[kʌm]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[tred]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[haɪ]	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	.
and	**will**	**come**	**down**	**,**	**and**	**tread**	**upon**	**the**	**high**	**places**	**of**	**the**	**earth**	**.**
和	将要	来	向下	,	和	踏	之上	这	高的	地方	的	这	地球	.

祂将降临，践踏大地的高处。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['moʊltən]['ʌndər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

33	**:**	**001**	**:**	**004**	**And**	**the**	**mountains**	**shall**	**be**	**molten**	**under**	**him**	**,**	**and**	**the**
-	:	-	:	-	和	这	山脉	将	是	熔融的	在下面	他	,	和	这

['væliz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kleft] ,

valleys	**shall**	**be**	**cleft**	**,**
山谷	将	是	裂	,

33: 001: 004 群山在他脚下熔化，山谷裂开，

[æz; əz][wæks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pɔːd] [daʊn] [ə; eɪ]

as	**wax**	**before**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**as**	**the**	**waters**	**that**	**are**	**poured**	**down**	**a**
作为	蜡	前	这	火	,	和	作为	这	水	那	是	倾倒	向下	一个

[stiːp] [pleɪs] . - : - : -

steep	**place**	**.**	**33**	**:**	**001**	**:**	**005**
陡	地方	.	-	:	-	:	-

如同火前的蜡，又如从陡坡倾泻而下的水。33: 001: 005

[fɔːr; fər][ðə; ði][trænzˈgreʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ɪz][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz]

For	**the**	**transgression**	**of**	**Jacob**	**is**	**all**	**this**	**,**	**and**	**for**	**the**	**sins**
为了	这	越轨行为	的	雅各布	是	全部	这	,	和	为了	这	罪孽

这一切都是因为雅各的罪过，以及他的罪恶。

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

of	**the**	**house**	**of**	**Israel**	**.**
的	这	房子	的	以色列	.

以色列家族。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][trænzˈgreʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ? [ɪz]

What	**is**	**the**	**transgression**	**of**	**Jacob**	**?**	**is**
什么	是	这	越轨行为	的	雅各布	?	是

雅各犯了什么罪?

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt][səˈmæriə; səˈmeriə] ?

it	**not**	**Samaria**	**?**
它	不是	撒玛利亚	?

不是撒玛利亚吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['dʒuːdə] ?

and	**what**	**are**	**the**	**high**	**places**	**of**	**Judah**	**?**
和	什么	是	这	高的	地方	的	犹大	?

犹大的邱坛是什么?

[ɑːr; ər]

are
是

是

[ðeɪ] [nɑːt][dʒəˈruːsələm] ?

they	**not**	**Jerusalem**	**?**
他们	不是	耶路撒冷	?

他们不是耶路撒冷人吗?

- : - : - ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [səˈmæriə; səˈmeriə][æz; əz][æn; ən] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

33	**:**	**001**	**:**	**006**	**Therefore**	**I**	**will**	**make**	**Samaria**	**as**	**an**	**heap**	**of**	**the**	**field**	**,**
-	:	-	:	-	所以	我	将要	制作	撒玛利亚	作为	一个	堆	的	这	场地	,

[ænd; ənd][æz; əz]

and	**as**
和	作为

33: 001: 006 因此，我必使撒玛利亚像田里的废墟一样，像.....

['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪnjərd] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊnz]

plantings	**of**	**a**	**vineyard**	**:**	**and**	**I**	**will**	**pour**	**down**	**the**	**stones**
种植	的	一个	葡萄园	:	和	我	将要	倒	向下	这	石头

葡萄园的栽种：我必将石头倾倒在地。

[ˌðer'ʌv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

thereof	into	the	valley	,	and	I	will	discover	the	foundations
其中	进入	这	谷	,	和	我	将要	发现	这	基础

将它带入山谷，我将发现它的根基。

[ˌðer'ʌv] .

thereof	.
其中	.

其中。

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['bi:tn] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

33	:	001	:	007	And	all	the	graven	images	thereof	shall	be	beaten	to	pieces	,
-	:	-	:	-	和	全部	这	雕刻	图片	其中	将	是	被打败	到	件	,

33: 001: 007 所有的偶像都要被打碎，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['haiəz] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ,

and	all	the	hires	thereof	shall	be	burned	with	the	fire	,
和	全部	这	招聘	其中	将	是	烧伤	和	这	火	,

所有所得款项均须与火一同焚毁。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['aɪdəlz] [ˌðer'ʌv] [wɪl] [aɪ] [leɪ] ['desələt] :

and	all	the	idols	thereof	will	I	lay	desolate	:
和	全部	这	偶像	其中	将要	我	躺	荒凉	:

我必使其中所有的偶像都荒凉。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][æn; ən]['hɑ:rlət] ,

for	she	gathered	it	of	the	hire	of	an	harlot	,
为了	她	聚集	它	的	这	聘请	的	一个	妓女	,

因为她是从妓女那里赚来的钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][æn; ən]['hɑ:rlət] .

and	they	shall	return	to	the	hire	of	an	harlot	.
和	他们	将	返回	到	这	聘请	的	一个	妓女	.

他们必重操旧业，去雇佣妓女。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [weɪl][ænd; ənd] [haʊl] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [strɪpt] [ænd; ənd]['neɪkɪd] :

33	:	001	:	008	Therefore	I	will	wail	and	howl	,	I	will	go	stripped	and	naked	:
-	:	-	:	-	所以	我	将要	哀号	和	嗥	,	我	将要	去	脱衣舞	和	裸	:

33:001:008 因此我要哀号嚎啕，我要赤身裸体地去：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['drægənz] , [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [aulz] .

I	will	make	a	wailing	like	the	dragons	,	and	mourning	as	the	owls	.
我	将要	制作	一个	哀嚎	喜欢	这	龙	,	和	丧	作为	这	猫头鹰	.

我要像龙一样哀号，像猫头鹰一样悲鸣。

- : - : - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [wu:nd] [ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu]['dʒu:də] ;

33	:	001	:	009	For	her	wound	is	incurable	;	for	it	is	come	unto	Judah	;
-	:	-	:	-	为了	她	伤口	是	不治之症	;	为了	它	是	来	到	犹大	;

[hi:; hi][ɪz]

he	is
他	是

33: 001: 009 因为她的伤势无法治愈；因为这伤势已经临到犹大；他是

[kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .

come	unto	the	gate	of	my	people	,	even	to	Jerusalem	.
来	到	这	门	的	我的	人们	,	甚至	到	耶路撒冷	.

来到我百姓的门前，就是耶路撒冷。

- : - : - [dɪ'kler] [ji:; ji][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][æt; ət] [gɑ:θ] , [wi:p] [ji:; ji][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] :

33	:	001	:	010	Declare	ye	it	not	at	Gath	,	weep	ye	not	at	all	:
-	:	-	:	-	宣布	是的	它	不是	在	迦特	,	哭泣	是的	不是	在	全部	:

33: 001: 010 你们不要在迦特宣告，也不要哭泣。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
in **the** **house** **of**
在 这 房子 的

在房子里

- [roʊl] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Aphrah **roll** **thyself** **in** **the** **dust** **.**
- 卷 你自己 在 这 灰尘 .

阿芙拉，在尘土中打滚吧。

- : - : - [pæs] [ji:; ji] [ə'weɪ] , [ðaʊ] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['sæfər] , ['hævɪŋ] [ðaɪ] [ʃeɪm] ['neɪkɪd] :
33 **:** **001** **:** **011** **Pass** **ye** **away** **,** **thou** **inhabitant** **of** **Saphir** **,** **having** **thy** **shame** **naked** **:**
- : - : - 经过 是的 离开 , 你 居民 的 蓝宝石 , 拥有 你的 耻辱 裸 :

33: 001: 011 萨菲尔的居民啊，你们要赤身露体，羞耻地离开吧！

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] - [keɪm] [nɑ:t] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [bɪ'θɛzəl] ;
the **inhabitant** **of** **Zaanan** **came** **not** **forth** **in** **the** **mourning** **of** **Bethezel** **;**
这 居民 的 - 来了 不是 前进 在 这 丧 的 贝瑟尔 ;

撒南的居民没有出来哀悼伯撒勒；

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] .
he **shall** **receive** **of** **you** **his** **standing** **.**
他 将 收到 的 你 他的 常设 .

他将从你那里继承他的地位。

- : - : - [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [mærəθ] ['weɪtɪd] ['kerfəli] [fɔ:r; fər] [gʊd] :
33 **:** **001** **:** **012** **For** **the** **inhabitant** **of** **Maroth** **waited** **carefully** **for** **good** **:**
- : - : - 为了 这 居民 的 马罗斯 等待 小心 为了 好的 :

33:001:012 因为马罗斯的居民谨慎地等待着美好：

[bʌt; bət]['i:v(ə)l] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .
but **evil** **came** **down** **from** **the** **LORD** **unto** **the** **gate** **of** **Jerusalem** **.**
但 邪恶的 来了 向下 从 这 主 到 这 门 的 耶路撒冷 .

但祸患从耶和华那里降临到耶路撒冷城门口。

- : - : - [oʊ] [ðaʊ] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['leɪkɪʃ] , [baɪnd][ðə; ði] ['tʃæriət] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪft] [bi:st] :
33 **:** **001** **:** **013** **O** **thou** **inhabitant** **of** **Lachish** **,** **bind** **the** **chariot** **to** **the** **swift** **beast** **:**
- : - : - 哦 你 居民 的 拉吉 , 绑定 这 战车 到 这 迅速 兽 :

33: 001: 013 拉吉的居民啊，把战车拴在快马身上吧！

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['zaɪən] :
she **is** **the** **beginning** **of** **the** **sin** **to** **the** **daughter** **of** **Zion** **:**
她 是 这 开始 的 这 罪 到 这 女儿 的 锡安 :

她是锡安女儿罪恶的开端：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ði:] .
for **the** **transgressions** **of** **Israel** **were** **found** **in** **thee** **.**
为了 这 过错 的 以色列 是 成立 在 你 .

因为以色列的罪过都归在你身上。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [ʃælt] [ðaʊ] [gɪv] ['prez(ə)nts][tu:; tə] - : [ðə; ði]
33 **:** **001** **:** **014** **Therefore** **shalt** **thou** **give** **presents** **to** **Moreshethgath** **:** **the**
- : - : - 所以 应 你 给 礼物 到 - : 这

33: 001: 014 因此，你要向摩利舍迦特献上礼物：

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ækzɪb] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - : -
houses **of** **Achzib** **shall** **be** **a** **lie** **to** **the** **kings** **of** **Israel** **.** **33** **:** **001** **:** **015**
房屋 的 阿赫齐布 将 是 一个 说谎 到 这 国王 的 以色列 . - : - : -

阿赫齐布的家室必成为以色列诸王的谎言。33: 001: 015

[jet] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [æn; ən] [er] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] , [oʊ][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [mærɪʃə] :
Yet **will** **I** **bring** **an** **heir** **unto** **thee** **,** **O** **inhabitant** **of** **Mareshah** **:**
然而 将要 我 带来 一个 继承人 到 你 , 哦 居民 的 玛雷沙 :

然而，玛利沙的居民啊，我必为你带来一位继承人：

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] [ə'dʌləm] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

he	shall	come	unto	Adullam	the	glory	of	Israel	.
他	将	来	到	阿杜兰	这	荣耀	的	以色列	.

他必来到亚杜兰，以色列的荣耀。

- : - : - [meɪk] [ðiː] [bɔːld] , [ænd; ənd][poʊl] [ðiː] [fɔːr; fər][ðaɪ] ['delɪkət] ['tʃɪldrən] ;

33	:	001	:	016	Make	thee	bald	,	and	poll	thee	for	thy	delicate	children	;
-	:	-	:	-	制作	你	秃	,	和	轮询	你	为了	你的	精美的	孩子们	;

33: 001: 016 让你秃头，为了你娇弱的孩子们，让你秃头；

[ɪn'lɑːrdʒ] [ðaɪ] ['bɔːldnəs] [æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ['ɪntuː]

enlarge	thy	baldness	as	the	eagle	;	for	they	are	gone	into
放大	你的	秃顶	作为	这	鹰	;	为了	他们	是	已消失	进入

让你的秃顶像鹰一样扩大吧；因为他们已经去了

[kæp'tɪvəti][frʌm; frəm] [ðiː] .

captivity	from	thee	.
囚禁	从	你	.

摆脱你的囚禁。

- : - : - [woʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'vaɪz] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][wɜːrk]['iːv(ə)l][ə'pɑːn][ðer; ðər]

33	:	002	:	001	Woe	to	them	that	devise	iniquity	,	and	work	evil	upon	their
-	:	-	:	-	悲哀	到	他们	那	设计	罪恶	,	和	工作	邪恶的	之上	他们的

33: 002: 001 祸哉！那些图谋不轨、作恶加害于他们的人

[bedz] !

beds	!
床	!

床!

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [laɪt] , [ðeɪ] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

when	the	morning	is	light	,	they	practise	it	,	because	it
什么时候	这	早晨	是	光	,	他们	实践	它	,	因为	它

当清晨光线充足时，他们就练习，因为

[ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][hænd] . - : - : -

is	in	the	power	of	their	hand	.	33	:	002	:	002
是	在	这	力量	的	他们的	手	.	-	:	-	:	-

掌握在他们手中。33: 002: 002

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvət] [fiːldz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] ['vaɪələns] ; [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

And	they	covet	fields	,	and	take	them	by	violence	;	and	houses	,
和	他们	贪图	字段	,	和	拿	他们	经过	暴力	;	和	房屋	,

他们贪恋田地，用暴力夺取；他们也贪恋房屋，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə'weɪ] : [soʊ] [ðeɪ] [ə'pres] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['iːv(ə)n]

and	take	them	away	:	so	they	oppress	a	man	and	his	house	,	even
和	拿	他们	离开	:	所以	他们	压迫	一个	男人	和	他的	房子	,	甚至

并将它们夺走：这样，他们就欺压一个人和他的家，甚至

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] .

a	man	and	his	heritage	.
一个	男人	和	他的	遗产	.

一个男人和他的传承。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ; [bɪ'hoʊld] , [ə'genst] [ðɪs] ['fæməli][duː]

33	:	002	:	003	Therefore	thus	saith	the	LORD	;	Behold	,	against	this	family	do
-	:	-	:	-	所以	因此	赛斯说	这	主	;	看哪	,	反对	这	家庭	做

33: 002: 003 因此耶和华如此说：看哪，要惩罚这家族

[aɪ] [dɪ'vaɪz] [æn; ən]['iːv(ə)l] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] [neks] ;

I	devise	an	evil	,	from	which	ye	shall	not	remove	your	necks	;
我	设计	一个	邪恶的	,	从	哪个	是的	将	不是	消除	你的	脖子	;

我设计了一个灾祸，你们必无法从中脱身；

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][goʊ] ['hɔːtɪli] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm][ɪz]['iːv(ə)l] .

neither	**shall**	**ye**	**go**	**haughtily**	**:**	**for**	**this**	**time**	**is**	**evil**	**.**
两者都不	将	是的	去	傲慢地	:	为了	这	时间	是	邪恶的	.

你们也不要骄傲自满，因为现今的时代是邪恶的。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pærəbl] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

33	**:**	**002**	**:**	**004**	**In**	**that**	**day**	**shall**	**one**	**take**	**up**	**a**	**parable**	**against**	**you**	**,**
-	:	-	:	-	在	那	天	将	一	拿	向上	一个	寓言	反对	你	,

33: 002: 004 到那日，必有人用比喻攻击你们，

[ænd; ənd] [lə'ment] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ænd; ənd] [seɪ] , [wiː; wi][biː; bi] ['ʌtərli] [spɔɪld] :

and	**lament**	**with**	**a**	**doleful**	**lamentation**	**,**	**and**	**say**	**,**	**We**	**be**	**utterly**	**spoiled**	**:**
和	哀叹	和	一个	悲伤的	哀叹	,	和	说	,	我们	是	完全地	被宠坏了	:

然后发出悲伤的哀叹，说："我们被彻底宠坏了！"

[hiː; hi] [hæθ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] : [haʊ] [hæθ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

he	**hath**	**changed**	**the**	**portion**	**of**	**my**	**people**	**:**	**how**	**hath**	**he**	**removed**	**it**	**from**
他	有	已更改	这	部分	的	我的	人们	:	如何	有	他	已移除	它	从

[ˌem 'iː] !

me	**!**
我	!

他改变了我百姓的份，他怎能将它从我这里夺去呢！

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hæθ] [dɪ'vaɪdɪd]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] .

turning	**away**	**he**	**hath**	**divided**	**our**	**fields**	**.**
转弯	离开	他	有	分割	我们的	字段	.

他转身离去，瓜分了我们的田地。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [nʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][kæst][ə; eɪ][kɔːrd][baɪ][lɑːt]

33	**:**	**002**	**:**	**005**	**Therefore**	**thou**	**shalt**	**have**	**none**	**that**	**shall**	**cast**	**a**	**cord**	**by**	**lot**
-	:	-	:	-	所以	你	应	有	没有任何	那	将	投掷	一个	绳索	经过	很多

33: 002: 005 因此，你不可让人以拈阄的方式选人。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

in	**the**	**congregation**	**of**	**the**	**LORD**	**.**
在	这	会众	的	这	主	.

在耶和华的会众中。

- : - : - ['prɑːfəsaɪ] [jiː; ji][nɑːt] , [seɪ] [ðeɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['prɑːfəsaɪ] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

33	**:**	**002**	**:**	**006**	**Prophesy**	**ye**	**not**	**,**	**say**	**they**	**to**	**them**	**that**	**prophesy**	**:**	**they**	**shall**
-	:	-	:	-	预言	是的	不是	,	说	他们	到	他们	那	预言	:	他们	将

33: 002: 006 他们对那些说预言的人说："你们不要说预言。"他们必

[nɑːt] ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [ʃeɪm] .

not	**prophesy**	**to**	**them**	**,**	**that**	**they**	**shall**	**not**	**take**	**shame**	**.**
不是	预言	到	他们	,	那	他们	将	不是	拿	耻辱	.

不要对他们说预言，免得他们蒙羞。

- : - : - [oʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːrt] [neɪmd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

33	**:**	**002**	**:**	**007**	**O**	**thou**	**that**	**art**	**named**	**the**	**house**	**of**	**Jacob**	**,**	**is**	**the**	**spirit**	**of**	**the**
-	:	-	:	-	哦	你	那	艺术	命名	这	房子	的	雅各布	,	是	这	精神	的	这

33: 002: 007 哦，你这被称为雅各家的人啊，你是……的灵

[lɔːrd] ['streɪtnd] ?

LORD	**straitened**	**?**
主	拮据	?

主受困了吗?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] ?

are	**these**	**his**	**doings**	**?**
是	这些	他的	行为	?

这些是他所为吗?

[duː][nɑːt][maɪ][wɜːrdz][duː] [gʊd]
do not my words do good
做 不是 我的 字 做 好的

愿我的话语带来益处

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ˈʌp,raitli] ?
to him that walketh uprightly ?
到 他 那 行走 直立地 ?

对那些行事正直的人呢?

- : - : - ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [leɪt] [maɪ]['piːp(ə)l] [ɪz] ['rɪzn] [ʌp][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] : [jiː; ji] [pʊl] [ɔːf]
33 : 002 : 008 Even of late my people is risen up as an enemy : ye pull off
- : - : - 甚至 的 晚的 我的 人们 是 升起 向上 作为 一个 敌人 : 是的 拉 离开

33:002:008 近来我的子民竟起来与我为敌：你们撤退

[ðə; ði][roʊb][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑːrmənt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [pæs] [baɪ] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz]
the robe with the garment from them that pass by securely as
这 长袍 和 这 服装 从 他们 那 经过 经过 安全地 作为

长袍连同那些安全通过的人身上的衣物，就像

[men] [ə'vɜːrs] [frʌm; frəm][wɔːr] .
men averse from war .
男人 反 从 战争 .

厌恶战争的人。

- : - : - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv][jiː; ji][kæst][aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['plez(ə)nt]
33 : 002 : 009 The women of my people have ye cast out from their pleasant
- : - : - 这 女性 的 我的 人们 有 是的 投掷 出去 从 他们的 令人愉快的

33: 002: 009 你们将我百姓的妇女从她们美好的环境中赶了出来。

['haʊzɪz] ; [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][jiː; ji]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ]['glɔːri][fɔːr; fər]
houses ; from their children have ye taken away my glory for
房屋 ; 从 他们的 孩子们 有 是的 已采取 离开 我的 荣耀 为了

你们从他们的儿女那里夺走了我的荣耀。

['evər] .
ever .
曾经 .

曾经。

- : - : - [ə'raɪz][jiː; ji] , [ænd; ənd][dɪ'pɑːrt] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər][rest] :
33 : 002 : 010 Arise ye , and depart ; for this is not your rest :
- : - : - 出现 是的 , 和 离开 ; 为了 这 是 不是 你的 休息 :

33: 002: 010 起来，离开吧！因为这里不是你们的安息之地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'luːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [dɪ'strʌkʃn] .
because it is polluted , it shall destroy you , even with a sore destruction .
因为 它 是 受污染的 , 它 将 破坏 你 , 甚至 和 一个 疮 破坏 .

因为它已被污染，它必将毁灭你，甚至毁灭得极其惨烈。

- : - : - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [duː][laɪ] ,
33 : 002 : 011 If a man walking in the spirit and falsehood do lie ,
- : - : - 如果 一个 男人 步行 在 这 精神 和 谬误 做 说谎 ,

33: 002: 011 若有人凭着虚谎的灵行事，说谎，

['seɪɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['prɑːfəsaɪ] ['ʌntə,ʌntu] [ðiː] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd][ʌv; əv] [strɔːŋ] [drɪŋk] ;
saying , I will prophesy unto thee of wine and of strong drink ;
说 , 我 将要 预言 到 你 的 葡萄酒 和 的 强的 喝 ;

我说："我要预言酒和烈酒的事；"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n][biː; bi][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
he shall even be the prophet of this people .
他 将 甚至 是 这 先知 的 这 人们 .

他甚至将成为这民族的先知。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'semb(ə)l] , [oʊ]['dʒeɪkəb] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:] ; [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli]

33 : 002 : 012 I will surely assemble , O Jacob , all of thee ; I will surely

- : - : - 我 将要 一定 集合 , 哦 雅各布 , 全部 的 你 ; 我 将要 一定

33: 002: 012 雅各啊，我必聚集你们众人；我必

['gæðər] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði]

gather the remnant of Israel ; I will put them together as the

收集 这 剩 的 以色列 ; 我 将要 放 他们 一起 作为 这

聚集以色列的余民；我必将他们聚集在一起，使他们成为.....

[ʃi:p] [ʌv; əv]['bɑ:z.rə] , [æz; əz][ðə; ði] [flɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊld] : [ðeɪ]

sheep of Bozrah , as the flock in the midst of their fold : they

羊 的 博兹拉 , 作为 这 群 在 这 中间 的 他们的 折叠 : 他们

波斯拉的羊，如同羊群在羊圈中央：它们

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [greɪt] [nɔɪz] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][men] . - : - : -

shall make great noise by reason of the multitude of men . 33 : 002 : 013

将 制作 伟大的 噪音 经过 原因 的 这 民众 的 男人 . - : - : -

因人多势众，必将发出巨大的声响。33: 002: 013

[ðə; ði] ['breɪkər] [ɪz] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd]

The breaker is come up before them : they have broken up , and

这 断路器 是 来 向上 前 他们 : 他们 有 破碎的 向上 , 和

断路器已经出现在他们面前：他们已经分崩离析，而且

[hæv; həv] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [gɔ:n] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] : [ænd; ənd]

have passed through the gate , and are gone out by it : and

有 通过了 通过 这 门 , 和 是 已消失 出去 经过 它 : 和

已经穿过那道门，从那里出去了；

[ðer; ðər] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

their king shall pass before them , and the LORD on the head of

他们的 国王 将 经过 前 他们 , 和 这 主 在 这 头 的

他们的王必在他们前面经过，耶和华必在他们头上。

[ðem; ðəm] . - : - : -

them . 33 : 003 : 001

他们 . - : - : -

它们.33: 003: 001

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [hɪr] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [oʊ] ['hedz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ji:; ji]['prɪnsəz]

And I said , Hear , I pray you , O heads of Jacob , and ye princes

和 我 说 , 听到 , 我 祈祷 你 , 哦 头部 的 雅各布 , 和 是的 王子们

我说："雅各的众首领，各位王子，请听我说。"

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] ['dʒʌdʒmənt] ?

of the house of Israel ; Is it not for you to know judgment ?

的 这 房子 的 以色列 ; 是 它 不是 为了 你 到 知道 判断 ?

以色列家啊，难道你们不该知道审判吗?

- : - : - [hu:] [heɪt] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ; [hu:] [plʌk] [ɔ:f][ðer; ðər][skɪn]

33 : 003 : 002 Who hate the good , and love the evil ; who pluck off their skin

- : - : - WHO 恨 这 好的 , 和 爱 这 邪恶的 ; WHO 采摘 离开 他们的 皮肤

33: 003: 002 他们憎恨良善，喜爱邪恶；他们剥去自己的皮

[frʌm; frəm][ɔ:f][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðer; ðər][boʊnz] ;

from off them , and their flesh from off their bones ;

从 离开 他们 , 和 他们的 肉 从 离开 他们的 骨头 ;

从它们身上取下，从骨头上取下它们的肉；

- : - : - [huː] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [fleɪ] [ðer; ðər][skɪn]
33 : 003 : 003 Who also eat the flesh of my people , and flay their skin
- : - : - WHO 还 吃 这 肉 的 我的 人们 , 和 剥皮 他们的 皮肤
[frʌm; frəm]
from
从

33: 003: 003 他们也吃我百姓的肉，剥他们的皮

[ɔːf][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [ðer; ðər][boʊnz] , [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] ,
off them ; and they break their bones , and chop them in pieces ,
离开 他们 ; 和 他们 休息 他们的 骨头 , 和 劈 他们 在 件 ,

他们把它们撕碎，打断它们的骨头，把它们剁成块。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz] [fleʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɔːldrən] .
as for the pot , and as flesh within the caldron .
作为 为了 这 锅 , 和 作为 肉 之内 这 甑 .

至于锅，以及锅里的肉。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kraɪ]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr]
33 : 003 : 004 Then shall they cry unto the LORD , but he will not hear
- : - : - 然后 将 他们 哭 到 这 主 , 但 他 将要 不是 听到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

33: 003: 004 那时，他们必呼求耶和华，但他必不听他们。

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n][haɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ]
he will even hide his face from them at that time , as they
他 将要 甚至 隐藏 他的 脸 从 他们 在 那 时间 , 作为 他们

那时他甚至会躲开他们的视线，因为他们

[hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [ɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['duːɪŋz] .
have behaved themselves ill in their doings .
有 表现 他们自己 患病的 在 他们的 行为 .

他们的行为十分恶劣。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prɔfits] [ðæt] [meɪk] [maɪ]
33 : 003 : 005 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 有关 这 先知 那 制作 我的

33: 003: 005 耶和华论到那些作我见证的先知如此说

['piːp(ə)l] [er] , [ðæt] [baɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] , [ænd; ənd][kraɪ] , [piːs] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
people err , that bite with their teeth , and cry , Peace ; and he
人们 犯错 , 那 咬 和 他们的 牙齿 , 和 哭 , 和平 ; 和 他

那些用牙齿撕咬，却高喊"和平"的人犯了错；而他

[ðæt] ['pʌθɛθ] [nɑːt]['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [prɪ'per] [wɔːr]
that putteth not into their mouths , they even prepare war
那 涂抹 不是 进入 他们的 嘴 , 他们 甚至 准备 战争

他们不把圣物放进嘴里，反而预备战争。

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

反对他。

- : - : - ['ðerfɔːr] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]
33 : 003 : 006 Therefore night shall be unto you , that ye shall not have a
- : - : - 所以 夜晚 将 是 到 你 , 那 是的 将 不是 有 一个

33: 003: 006 因此，黑夜必临到你们，使你们没有……

['vɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dɑ:rk]['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

vision	**;**	**and**	**it**	**shall**	**be**	**dark**	**unto**	**you**	**,**	**that**	**ye**	**shall**	**not**
想象	;	和	它	将	是	黑暗的	到	你	,	那	是的	将	不是

你们的视野将一片黑暗，以致你们无法看见。

[dɪ'vaɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ðə; ði]

divine	**;**	**and**	**the**	**sun**	**shall**	**go**	**down**	**over**	**the**	**prophets**	**,**	**and**	**the**
神圣的	;	和	这	太阳	将	去	向下	超过	这	先知	,	和	这

神圣的；太阳将落到先知身上，

[deɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dɑ:rk]['oʊvər][ðem; ðəm] .

day	**shall**	**be**	**dark**	**over**	**them**	**.**
天	将	是	黑暗的	超过	他们	.

他们将被黑暗笼罩。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [siəz] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪnərz] [kən'faʊndɪd] :

33	**:**	**003**	**:**	**007**	**Then**	**shall**	**the**	**seers**	**be**	**ashamed**	**,**	**and**	**the**	**diviners**	**confounded**	**:**
-	:	-	:	-	然后	将	这	先知	是	羞愧	,	和	这	占卜者	令人困惑	:

33: 003: 007 那时，先知必蒙羞，占卜者必羞愧。

[jeɪ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l]['kʌvər][ðer; ðər][lɪps] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər]

yea	**,**	**they**	**shall**	**all**	**cover**	**their**	**lips**	**;**	**for**	**there**	**is**	**no**	**answer**
是的	,	他们	将	全部	覆盖	他们的	嘴唇	;	为了	那里	是	不	回答

是的，他们都要捂住嘴唇；因为没有答案。

[ʌv; əv][gɑ:d] . - : - : -

of	**God**	**.**	**33**	**:**	**003**	**:**	**008**
的	上帝	.	-	:	-	:	-

上帝的.33: 003: 008

[bʌt; bət]['tru:li][aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊər] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

But	**truly**	**I**	**am**	**full**	**of**	**power**	**by**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**LORD**	**,**	**and**	**of**
但	真的	我	是	满的	的	力量	经过	这	精神	的	这	主	,	和	的

但我确实靠着主的灵充满了力量，并且.....

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [maɪt] , [tu:; tə] [dɪ'kler] ['ʌntəˌʌntu]['dʒeɪkəb][hɪz; ɪz]

judgment	**,**	**and**	**of**	**might**	**,**	**to**	**declare**	**unto**	**Jacob**	**his**
判断	,	和	的	可能	,	到	宣布	到	雅各布	他的

审判和能力，向雅各宣告他的

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪzrɪəl] [hɪz; ɪz][sɪn] .

transgression	**,**	**and**	**to**	**Israel**	**his**	**sin**	**.**
越轨行为	,	和	到	以色列	他的	罪	.

他的罪过，以及以色列的罪孽。

- : - : - [hɪr] [ðɪs] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd]

33	**:**	**003**	**:**	**009**	**Hear**	**this**	**,**	**I**	**pray**	**you**	**,**	**ye**	**heads**	**of**	**the**	**house**	**of**	**Jacob**	**,**	**and**
-	:	-	:	-	听到	这	,	我	祈祷	你	,	是的	头部	的	这	房子	的	雅各布	,	和

33: 003: 009 雅各家的众首领们，请听我说，

['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðæt] [əb'hɔ:r]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd]

princes	**of**	**the**	**house**	**of**	**Israel**	**,**	**that**	**abhor**	**judgment**	**,**	**and**
王子们	的	这	房子	的	以色列	,	那	痛恨	判断	,	和

以色列家的首领，他们憎恶审判，

[pər'vɜ:rt][ɔ:l]['ekwəti] .

pervert	**all**	**equity**	**.**
变态	全部	公平	.

扭曲一切公平。

- : - : - [ðeɪ] [bɪld] [ʌp]['zaɪən][wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ][ɪ'nɪkwəti] .

33	**:**	**003**	**:**	**010**	**They**	**build**	**up**	**Zion**	**with**	**blood**	**,**	**and**	**Jerusalem**	**with**	**iniquity**	**.**
-	:	-	:	-	他们	建造	向上	锡安	和	血	,	和	耶路撒冷	和	罪恶	.

33: 003: 010 他们用血建造锡安，用罪孽建造耶路撒冷。

- : - : - [ðə; ði] ['hedz] [ˌðer'ʌv] [dʒʌdʒ][fɔ:r; fər][rɪ'wɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ˌðer'ʌv] [ti:tʃ]

33	:	003	:	011	The	heads	thereof	judge	for	reward	,	and	the	priests	thereof	teach
-	:	-	:	-	这	头部	其中	法官	为了	报酬	,	和	这	神父	其中	教

[fɔ:r; fər]['haɪər] ,

for	hire	,
为了	聘请	,

33: 003: 011 其中的首领为报酬而审判，其中的祭司为报酬而教导。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] [ˌðer'ʌv] [dɪ'vaɪn][fɔ:r; fər] ['mʌni] : [jet] [wɪl] [ðeɪ] [li:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

and	the	prophets	thereof	divine	for	money	:	yet	will	they	lean	upon	the	LORD	,
和	这	先知	其中	神圣的	为了	钱	:	然而	将要	他们	倾斜	之上	这	主	,

他们中的先知为了钱财占卜，然而他们必倚靠耶和华。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ?

and	say	,	Is	not	the	LORD	among	us	?
和	说	,	是	不是	这	主	之中	我们	?

说："耶和华不是在我们中间吗？"

[nʌn] ['i:v(ə)l][kæn; kən] [kʌm] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

none	evil	can	come	upon	us	.
没有任何	邪恶的	能	来	之上	我们	.

任何邪恶都不能降临到我们身上。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [ʃæl; ʃəl]['zaɪən][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [bi:; bi] [plau] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:ld] ,

33	:	003	:	012	Therefore	shall	Zion	for	your	sake	be	plowed	as	a	field	,
-	:	-	:	-	所以	将	锡安	为了	你的	清酒	是	犁过的	作为	一个	场地	,

33: 003: 012 因此，锡安必因你的缘故被耕种，如同田地一般。

[ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [hi:ps] ,

and	Jerusalem	shall	become	heaps	,
和	耶路撒冷	将	变得	堆积如山	,

耶路撒冷将化为废墟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

and	the	mountain	of	the	house	as	the	high	places	of	the	forest	.
和	这	山	的	这	房子	作为	这	高的	地方	的	这	森林	.

而房屋所在的山丘则如同森林中的高地。

- : - : - [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,

33	:	004	:	001	But	in	the	last	days	it	shall	come	to	pass	,
-	:	-	:	-	但	在	这	最后的	天	它	将	来	到	经过	,

33: 004: 001 但在末世，这事必将发生，

[ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p]

that	the	mountain	of	the	house	of	the	LORD	shall	be	established	in	the	top
那	这	山	的	这	房子	的	这	主	将	是	已确立的	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

of	the	mountains	,
的	这	山脉	,

耶和华殿的山必坚立，超乎诸山之巅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ; [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl] [floʊ] ['ʌntə,'ʌntu]

and	it	shall	be	exalted	above	the	hills	;	and	people	shall	flow	unto
和	它	将	是	崇高	多于	这	丘陵	;	和	人们	将	流动	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它必高举过群山；万民必流向它。

- : - : - [ænd; ənd]['meni] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][seɪ] , [kʌm] , [ænd; ənd][let][ju: 'es]

33	:	004	:	002	And	many	nations	shall	come	,	and	say	,	Come	,	and	let	us
-	:	-	:	-	和	许多	国家	将	来	,	和	说	,	来	,	和	让	我们

[goʊ][ʌp]

go	up
去	向上

33: 004: 002 许多国家将要来，说：来吧，我们上去吧！

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv]

to	the	mountain	of	the	LORD	,	and	to	the	house	of	the	God	of
到	这	山	的	这	主	,	和	到	这	房子	的	这	上帝	的

到耶和华的山，到神的殿。

['dʒeɪkəb] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ti:tʃ] [ju: 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ɪn]

Jacob	;	and	he	will	teach	us	of	his	ways	,	and	we	will	walk	in
雅各布	;	和	他	将要	教	我们	的	他的	方式	,	和	我们	将要	走	在

雅各；他必将他的道路教导我们，我们必遵行他的道。

[hɪz; ɪz] [pæðz] : [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv]['zaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]

his	paths	:	for	the	law	shall	go	forth	of	Zion	,	and	the	word	of
他的	路径	:	为了	这	法律	将	去	前进	的	锡安	,	和	这	单词	的

他的道路：因为律法必从锡安发出，言语必从……发出。

[ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] .

the	LORD	from	Jerusalem	.
这	主	从	耶路撒冷	.

耶和华从耶路撒冷而来。

- : - : - [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [ə'mʌŋ] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'bju:k] [strɔ:ŋ]

33	:	004	:	003	And	he	shall	judge	among	many	people	,	and	rebuke	strong
-	:	-	:	-	和	他	将	法官	之中	许多	人们	,	和	训斥	强的

33: 004: 003 他必在多国中施行审判，斥责强暴者。

[neiʃəns][ə'fɑ:r][ɔ:f] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:t] [ðer; ðər][swɔ:dz]['ɪntu:]

nations	afar	off	;	and	they	shall	beat	their	swords	into
国家	远方	离开	;	和	他们	将	打	他们的	剑	进入

远方的列国；他们必将刀剑击碎

['plaʊʃeɪrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiə] ['ɪntu:] [pru:nɪŋhʊks] : ['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl]

plowshares	,	and	their	spears	into	pruninghooks	:	nation	shall
犁铧	,	和	他们的	长矛	进入	修枝钩	:	国家	将

把犁铧、矛头变成镰刀：国家将

[nɑ:t][lɪft][ʌp][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɜ:rn]

not	lift	up	a	sword	against	nation	,	neither	shall	they	learn
不是	举起	向上	一个	剑	反对	国家	,	两者都不	将	他们	学习

不举刀攻击国家，他们就不会学习

[wɔ:r] ['eni] [mɔ:r] .

war	any	more	.
战争	任何	更多的	.

不再有战争了。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][sɪt] ['evri] [mæn]['ʌndər][hɪz; ɪz][vaɪn][ænd; ənd]['ʌndər][hɪz; ɪz][fɪg]

33	:	004	:	004	But	they	shall	sit	every	man	under	his	vine	and	under	his	fig
-	:	-	:	-	但	他们	将	坐	每一个	男人	在下面	他的	藤	和	在下面	他的	如图

33: 004: 004 但他们各人要坐在自己的葡萄树下和无花果树下。

[tri:] ; [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'freɪd] : [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

tree	;	and	none	shall	make	them	afraid	:	for	the	mouth	of	the
树	;	和	没有任何	将	制作	他们	害怕的	:	为了	这	嘴	的	这

树；没有人能使他们害怕：因为树的口

[lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][hæθ]['spoʊkən][ˌaɪ 'tiː] .
LORD **of** **hosts** **hath** **spoken** **it** **.**
主 的 主持人 有 说 它 .

万军之耶和华已经说了。

- : - : - [fɔːr; fər][ɔːl]['piːp(ə)l] [wɪl] [wɔːk] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd]
33 : 004 : 005 **For** **all** **people** **will** **walk** **every** **one** **in** **the** **name** **of** **his** **god** **,** **and**
- : - : - 为了 全部 人们 将要 走 每一个 一 在 这 姓名 的 他的 上帝 , 和

33: 004: 005 因为所有人都要奉自己神的名而行，并且

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]
we **will** **walk** **in** **the** **name** **of** **the** **LORD** **our** **God** **for** **ever** **and**
我们 将要 走 在 这 姓名 的 这 主 我们的 上帝 为了 曾经 和

我们将永远奉耶和华我们神的名而行。

['evər] .
ever **.**
曾经 .

曾经。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪl] [aɪ] [ə'semb(ə)l] [hɜːr; hər] [ðæt] ,
33 : 004 : 006 **In** **that** **day** **,** **saith** **the** **LORD** **,** **will** **I** **assemble** **her** **that** **halteth** **,**
- : - : - 在 那 天 , 赛斯说 这 主 , 将要 我 集合 她 那 停止 ,

33: 004: 006 耶和华说：“到那日，我必聚集那停滞不前的女子。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gæðər] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪz] ['drɪvn] [aʊt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
and **I** **will** **gather** **her** **that** **is** **driven** **out** **,** **and** **her** **that** **I** **have**
和 我 将要 收集 她 那 是 驱动 出去 , 和 她 那 我 有

我要招聚那被驱逐的，和我所拥有的。

[ə'flɪktɪd] ;
afflicted **;**
受苦的 ;

受苦的；

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [ðæt] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['remnənt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ðæt]
33 : 004 : 007 **And** **I** **will** **make** **her** **that** **halted** **a** **remnant** **,** **and** **her** **that**
- : - : - 和 我 将要 制作 她 那 停止 一个 剩 , 和 她 那
[wʌz; wəz]
was
曾是

33: 004: 007 我必使那止步的成为余民，使那先前的成为余民。

[kæst][fɑːr][ɔːf][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['neɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['oʊvər]
cast **far** **off** **a** **strong** **nation** **:** **and** **the** **LORD** **shall** **reign** **over**
投掷 远的 离开 一个 强的 国家 : 和 这 主 将 在位 超过

将强盛的国赶出遥远的地方；耶和华必作王。

[ðem; ðəm][ɪn] [maʊnt] ['zaɪən][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['evər] .
them **in** **mount** **Zion** **from** **henceforth** **,** **even** **for** **ever** **.**
他们 在 山 锡安 从 今后 , 甚至 为了 曾经 .

从今以后，直到永远，他们都要在锡安山上。

- : - : - [ænd; ənd] [ðaʊ] , [oʊ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
33 : 004 : 008 **And** **thou** **,** **O** **tower** **of** **the** **flock** **,** **the** **strong** **hold** **of** **the**
- : - : - 和 你 , 哦 塔 的 这 群 , 这 强的 抓住 的 这

33: 004: 008 而你，羊群的塔楼，坚固的堡垒

['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] , ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst]
daughter **of** **Zion** **,** **unto** **thee** **shall** **it** **come** **,** **even** **the** **first**
女儿 的 锡安 , 到 你 将 它 来 , 甚至 这 第一的

锡安的女儿啊，这恩典必临到你，就是第一个。

[də'mɪnjən] ; [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

dominion	;	the	kingdom	shall	come	to	the	daughter	of	Jerusalem	.
统治权	;	这	王国	将	来	到	这	女儿	的	耶路撒冷	.

统治权；国度必归于耶路撒冷的女子。

- : - : - [naʊ] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [kraɪ][aʊt][ə'laʊd] ?

33	:	004	:	009	Now	why	dost	thou	cry	out	aloud	?
-	:	-	:	-	现在	为什么	朋友	你	哭	出去	大声	?

33: 004: 009 你为何大声呼喊?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ðiː] ?

is	there	no	king	in	thee	?
是	那里	不	国王	在	你	?

你心中难道没有王者吗?

[ɪz]

is
是

是

[ðaɪ] ['kaʊnsələr] ['perɪʃt] ?

thy	counsellor	perished	?
你的	顾问	遇难	?

你的顾问去世了吗?

[fɔːr; fər] [pæŋz] [hæv; həv]['teɪkən] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən]

for	pangs	have	taken	thee	as	a	woman
为了	疼痛	有	已采取	你	作为	一个	女士

因为痛苦已将你当作女人

[ɪn]['træveɪl] .

in	travail	.
在	劳作	.

正在分娩。

- : - : - [biː; bi][ɪn][peɪn] , [ænd; ənd] ['leɪbər] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] ,

33	:	004	:	010	Be	in	pain	,	and	labour	to	bring	forth	,	O	daughter	of	Zion	,
-	:	-	:	-	是	在	疼痛	,	和	劳动	到	带来	前进	,	哦	女儿	的	锡安	,

33: 004: 010 锡安的女子啊，你要经历痛苦，要劳苦生产。

[laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['træveɪl] : [fɔːr; fər] [naʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [goʊ] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

like	a	woman	in	travail	:	for	now	shalt	thou	go	forth	out	of	the	city	,
喜欢	一个	女士	在	劳作	:	为了	现在	应	你	去	前进	出去	的	这	城市	,

像临产的妇人一样：因为你现在要出城了，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ]['iːv(ə)n][tuː; tə]['bæbilən] ;

and	thou	shalt	dwell	in	the	field	,	and	thou	shalt	go	even	to	Babylon	;
和	你	应	住	在	这	场地	,	和	你	应	去	甚至	到	巴比伦	;

你必住在田野，你必往巴比伦去；

[ðer; ðər] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ; [ðer; ðər][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'diːm] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

there	shalt	thou	be	delivered	;	there	the	LORD	shall	redeem	thee	from	the
那里	应	你	是	发表	;	那里	这	主	将	赎回	你	从	这

[hænd][ʌv; əv] [ðaɪn] ['enəmi] .

hand	of	thine	enemies	.
手	的	你的	敌人	.

在那里你必得拯救；在那里，耶和华必救赎你脱离仇敌的手。

- : - : - [naʊ] ['ɔːlsoʊ]['meni] [neiʃəns][ɑːr; ər] ['gæðərd] [ə'genst] [ðiː] , [ðæt] [seɪ] ,

33	:	004	:	011	Now	also	many	nations	are	gathered	against	thee	,	that	say	,
-	:	-	:	-	现在	还	许多	国家	是	聚集	反对	你	,	那	说	,

33: 004: 011 现在也有许多国家聚集起来攻击你，他们说：

[let] [hɜːr; hər][biː; bi] [dɪ'faɪld] , [ænd; ənd][let]['aʊər; ɑːr] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn]['zaɪən] .

Let	her	be	defiled	,	and	let	our	eye	look	upon	Zion	.
让	她	是	被玷污的	,	和	让	我们的	眼睛	看	之上	锡安	.

让她被玷污，让我们的目光注视锡安。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , ['niːðər] [ˌʌndər'stænd]

33	:	004	:	012	But	they	know	not	the	thoughts	of	the	LORD	,	neither	understand
-	:	-	:	-	但	他们	知道	不是	这	想法	的	这	主	,	两者都不	理解

[ðeɪ] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] :

they	his	counsel	:
他们	他的	法律顾问	:

33: 004: 012 但他们不知道耶和华的心意，也不明白他的旨意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['gæðər][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [flɔːr] .

for	he	shall	gather	them	as	the	sheaves	into	the	floor	.
为了	他	将	收集	他们	作为	这	捆	进入	这	地面	.

因为他必将他们像禾捆一样收拢到田间。

- : - : - [ə'raɪz][ænd; ənd] [θreʃ] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] : [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðaɪn]

33	:	004	:	013	Arise	and	thresh	,	O	daughter	of	Zion	:	for	I	will	make	thine
-	:	-	:	-	出现	和	脱粒	,	哦	女儿	的	锡安	:	为了	我	将要	制作	你的

[hɔːrn]['aɪərn] ,

horn	iron	,
喇叭	铁	,

33: 004: 013 锡安的女子啊，起来打谷吧！因为我必使你的角成为铁，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðaɪ] [huːf] [bræs] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biːt] [ɪn] ['piːsɪz] ['meni] ['piːp(ə)l] :

and	I	will	make	thy	hoofs	brass	:	and	thou	shalt	beat	in	pieces	many	people	:
和	我	将要	制作	你的	蹄子	黄铜	:	和	你	应	打	在	件	许多	人们	:

我必使你的蹄变成铜，你必打碎许多人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðer; ðər][geɪn]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ,

and	I	will	consecrate	their	gain	unto	the	LORD	,
和	我	将要	供奉	他们的	获得	到	这	主	,

我必将他们的所得归耶和华为圣。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbstəns] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

and	their	substance	unto	the	Lord	of	the	whole	earth	.
和	他们的	物质	到	这	主	的	这	所有的	地球	.

并将他们的财产献给全地的主。

- : - : - [naʊ] ['gæðər] [ðaɪ'self] [ɪn] [truːps] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [truːps] :

33	:	005	:	001	Now	gather	thyself	in	troops	,	O	daughter	of	troops	:
-	:	-	:	-	现在	收集	你自己	在	军队	,	哦	女儿	的	军队	:

33: 005: 001 现在集结军队吧，军队的女儿啊！

[hiː; hi] [hæθ] [leɪd] [siːdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] :

he	hath	laid	siege	against	us	:
他	有	铺设	围城	反对	我们	:

他围攻了我们：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][smaɪt][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

they	shall	smite	the	judge	of	Israel	with	a	rod	upon	the	cheek	.
他们	将	惩击	这	法官	的	以色列	和	一个	杆	之上	这	脸颊	.

他们要用杖打以色列的审判官的脸颊。

- : - : - [bʌt; bət] [ðaʊ] , ['beθlihem] [ɛfrætə] , [ðoʊ] [ðaʊ] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

33	:	005	:	002	But	thou	,	Bethlehem	Ephratah	,	though	thou	be	little	among	the
-	:	-	:	-	但	你	,	伯利恒	以法他	,	尽管	你	是	小的	之中	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

thousands	of	Judah	,
数千	的	犹大	,

33: 005: 002 但伯利恒以法他啊，你在犹大诸城中虽小，

[jet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [kʌm] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ruːlər] [ɪn] ['ɪzrɪəl] ;

yet	out	of	thee	shall	he	come	forth	unto	me	that	is	to	be	ruler	in	Israel	;
然而	出去	的	你	将	他	来	前进	到	我	那	是	到	是	统治者	在	以色列	;

然而，必有一位从你那里出来，在以色列中作我的君王；

[huːz] ['goʊɪŋz] [fɔːrθ] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [ʌv; əv] [oʊld] , [frʌm; frəm] [ˌevər'læstɪŋ] .

whose	goings	forth	have	been	from	of	old	,	from	everlasting	.
谁	行进	前进	有	到过	从	的	老的	,	从	永恒	.

其起源自亘古，自亘古永存。

- : - : - ['ðerfɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪtʃ]

33	:	005	:	003	Therefore	will	he	give	them	up	,	until	the	time	that	she	which
-	:	-	:	-	所以	将要	他	给	他们	向上	,	直到	这	时间	那	她	哪个

33: 005: 003 因此，他会放弃他们，直到她.....

[træveɪlɛθ] [hæθ] [brɔːt] [fɔːrθ] : [ðen] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

travaileth	hath	brought	forth	:	then	the	remnant	of	his
苦难	有	带来	前进	:	然后	这	剩	的	他的

劳作已生下：然后是他剩余的

['breðrən] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

brethren	shall	return	unto	the	children	of	Israel	.
弟兄们	将	返回	到	这	孩子们	的	以色列	.

弟兄们必归回以色列人那里。

- : - : - [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ænd; ənd] [fiːd] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

33	:	005	:	004	And	he	shall	stand	and	feed	in	the	strength	of	the	LORD	,
-	:	-	:	-	和	他	将	站立	和	喂养	在	这	力量	的	这	主	,

[ɪn]

in
在

33: 005: 004 他必倚靠耶和华的大能站立，以耶和华的恩典喂养牲畜。

[ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

the	majesty	of	the	name	of	the	LORD	his	God	;	and	they	shall
这	威严	的	这	姓名	的	这	主	他的	上帝	;	和	他们	将

他们必尊崇耶和华他神之名的威严；他们必

[ə'baɪd] : [fɔːr; fər] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [biː; bi] [greɪt] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

abide	:	for	now	shall	he	be	great	unto	the	ends	of	the	earth	.
遵守	:	为了	现在	将	他	是	伟大的	到	这	结束	的	这	地球	.

留心吧：因为他如今必伟大，直到地极。

- : - : - [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [piːs] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɪriən] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

33	:	005	:	005	And	this	man	shall	be	the	peace	,	when	the	Assyrian	shall	come
-	:	-	:	-	和	这	男人	将	是	这	和平	,	什么时候	这	亚述人	将	来

33: 005: 005 当亚述人来临时，这个人将成为和平的保障。

['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [lænd] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [tred] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] , [ðen]

into	our	land	:	and	when	he	shall	tread	in	our	palaces	,	then
进入	我们的	土地	:	和	什么时候	他	将	踏	在	我们的	宫殿	,	然后

进入我们的土地；当他踏入我们的宫殿时，

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [reɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['sev(ə)n] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd] [eɪt]

shall	we	raise	against	him	seven	shepherds	,	and	eight
将	我们	增加	反对	他	七	牧羊人	,	和	八

我们岂可兴起七个牧羊人，八个牧羊人来对付他呢？

['prɪnsəp(ə)l] [men] . - : - : -

principal	men	.	33	:	005	:	006
主要的	男人	.	-	:	-	:	-

主要人物.33: 005: 006

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [weɪst] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd]

And	they	shall	waste	the	land	of	Assyria	with	the	sword	,	and
和	他们	将	浪费	这	土地	的	亚述	和	这	剑	,	和

他们必用刀剑蹂躏亚述全地，

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['nɪmˌrɑ:d][ɪn][ðə; ði] ['entrənsiz] [ˌðer'ʌv] : [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi]

the	land	of	Nimrod	in	the	entrances	thereof	:	thus	shall	he
这	土地	的	尼姆罗德	在	这	入口	其中	:	因此	将	他

他必在宁录之地的入口处；如此，他

[dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪriən] , [wen] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][lænd] ,

deliver	us	from	the	Assyrian	,	when	he	cometh	into	our	land	,
递送	我们	从	这	亚述人	,	什么时候	他	到来	进入	我们的	土地	,

当亚述人入侵我们的土地时，求你救我们脱离他的手。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [trɛdəθ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r]['bɔ:rdərz] . - : - :

and	when	he	treadeth	within	our	borders	.	33	:	005	:
和	什么时候	他	踩踏	之内	我们的	边界	.	-	:	-	:

当他踏入我们的国界时。33: 005:

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)l][æz; əz]

007	And	the	remnant	of	Jacob	shall	be	in	the	midst	of	many	people	as
-	和	这	剩	的	雅各布	将	是	在	这	中间	的	许多	人们	作为

[ə; eɪ] [du:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

a	dew	from	the	LORD	,
一个	露	从	这	主	,

007 雅各的余民必像耶和华降下的甘露，在多国之中。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ðæt] [tæri:ɪθ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][mæn] ,

as	the	showers	upon	the	grass	,	that	tarrieth	not	for	man	,
作为	这	淋浴	之上	这	草	,	那	塔里厄斯	不是	为了	男人	,

如同雨水落在草地上，不为人停留，

[nɔ:r] [weɪtɛθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men] . - : - :

nor	waiteth	for	the	sons	of	men	.	33	:	005	:
也不	等待	为了	这	儿子们	的	男人	.	-	:	-	:

也不等候世人。33: 005:

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz][ɪn][ðə; ði][mɪdst]

008	And	the	remnant	of	Jacob	shall	be	among	the	Gentiles	in	the	midst
-	和	这	剩	的	雅各布	将	是	之中	这	外邦人	在	这	中间

[ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

of	many	people	as	a	lion	among	the	beasts	of	the	forest	,
的	许多	人们	作为	一个	狮子	之中	这	野兽	的	这	森林	,

008 雅各的余民必在列国中，在多民之中，如同狮子在林中的走兽之中。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] : [hu:] , [ɪf] [hi:; hi][goʊ] [θru:] ,

as	a	young	lion	among	the	flocks	of	sheep	:	who	,	if	he	go	through	,
作为	一个	年轻的	狮子	之中	这	羊群	的	羊	:	WHO	,	如果	他	去	通过	,

如同幼狮闯入羊群：如果它穿过，

[bəuθ] [trɛdəθ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [dɪ'lɪvər] .

both	treadeth	down	,	and	teareth	in	pieces	,	and	none	can	deliver	.
两个都	踩踏	向下	,	和	撕裂	在	件	,	和	没有任何	能	递送	.

两者都践踏、撕裂，谁也无法拯救。

- : - : - [ðaɪn] [hænd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][ə'pɑ:n] [ðaɪn] ['ædvərˌseriz] ,

33	:	005	:	009	Thine	hand	shall	be	lifted	up	upon	thine	adversaries	,
-	:	-	:	-	瘦	手	将	是	抬起	向上	之上	你的	对手	,

33:005:009 你的手必向你的敌人举起，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðaɪn] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kʌt][ɔ:f] . - : - : -

and	all	thine	enemies	shall	be	cut	off	.	33	:	005	:	010
和	全部	你的	敌人	将	是	切	离开	.	-	:	-	:	-

你所有的仇敌都必被剪除。33: 005: 010

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][pæs][ɪn][ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] ,

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,	saith	the	LORD	,
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	赛斯说	这	主	,

耶和华说，到那日，这事必发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f] [ðaɪ] ['hɔ:rsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv] [ði:] ,

that	I	will	cut	off	thy	horses	out	of	the	midst	of	thee	,
那	我	将要	切	离开	你的	马匹	出去	的	这	中间	的	你	,

我必从你中间剪除你的马匹，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] ['tʃæri:əts] : - : - : -

and	I	will	destroy	thy	chariots	:	33	:	005	:	011
和	我	将要	破坏	你的	战车	:	-	:	-	:	-

我必毁灭你的战车：33: 005: 011

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðaɪ][lænd] , [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn] [ɔ:l]

And	I	will	cut	off	the	cities	of	thy	land	,	and	throw	down	all
和	我	将要	切	离开	这	城市	的	你的	土地	,	和	扔	向下	全部

我必剪除你地的城邑，倾覆一切。

[ðaɪ] [strɔ:ŋ] [hoʊldz] : - : - : -

thy	strong	holds	:	33	:	005	:	012
你的	强的	持有	:	-	:	-	:	-

你的坚固堡垒：33：005：012

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f] ['wɪtʃkræft] [aʊt][ʌv; əv] [ðaɪn] [hænd] ; [ænd; ənd] [ðaʊ]

And	I	will	cut	off	witchcrafts	out	of	thine	hand	;	and	thou
和	我	将要	切	离开	巫术	出去	的	你的	手	;	和	你

我必从你手中剪除邪术；你

[ʃælt] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ˌsu:θ'seɪɜ-z] :

shalt	have	no	more	soothsayers	:
应	有	不	更多的	预言家	:

不得再有算命先生：

- : - : - [ðaɪ] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [aɪ][kʌt] [ɔ:f] ,

33	:	005	:	013	Thy	graven	images	also	will	I	cut	off	,
-	:	-	:	-	你的	雕刻	图片	还	将要	我	切	离开	,

33: 005: 013 我必除灭你所雕刻的偶像，

[ænd; ənd][ðaɪ] ['stændɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv] [ði:] ;

and	thy	standing	images	out	of	the	midst	of	thee	;
和	你的	常设	图片	出去	的	这	中间	的	你	;

将你中间的立像都从你里面除去；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [mɔ:r] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðaɪn] [hændz] . - : - : -

and	thou	shalt	no	more	worship	the	work	of	thine	hands	.	33	:	005	:	014
和	你	应	不	更多的	崇拜	这	工作	的	你的	双手	.	-	:	-	:	-

你不可再敬拜你手所造的。33: 005: 014

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [plʌk] [ʌp] [ðaɪ] [groʊvz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv] [ði:] : [soʊ]

And	I	will	pluck	up	thy	groves	out	of	the	midst	of	thee	:	so
和	我	将要	采摘	向上	你的	小树林	出去	的	这	中间	的	你	:	所以

我必从你中间拔除你的木偶；如此。

[wɪl] [aɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] ['sɪtiz] . - : - : -

will	I	destroy	thy	cities	.	33	:	005	:	015
将要	我	破坏	你的	城市	.	-	:	-	:	-

我必毁灭你的城邑。33:005:015

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['eksɪkju:t] ['vendʒəns] [ɪn]['æŋgər][ænd; ənd]['fjʊri][ə'pɑ:n][ðə; ði]

And	I	will	execute	vengeance	in	anger	and	fury	upon	the
和	我	将要	执行	复仇	在	愤怒	和	愤怒	之上	这

我必以愤怒和狂怒向他们施以报复。

['hi:ðn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] . - : - : -

heathen	,	such	as	they	have	not	heard	.	33	:	006	:	001
异教徒	,	这样的	作为	他们	有	不是	听到	.	-	:	-	:	-

异教徒，就像他们从未听说过的那样。33: 006: 001

[hɪr] [ji:; ji] [naʊ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [seθ] ; [ə'raɪz] , [kən'tend] [ðaʊ] [bɪ'fɔ:r]

Hear	ye	now	what	the	LORD	saith	;	Arise	,	contend	thou	before
听到	是的	现在	什么	这	主	赛斯说	;	出现	,	抗衡	你	前

你们当听耶和华所说的话；起来，在祂面前争辩。

[ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [hɪlz] [hɪr] [ðaɪ] [vɔɪs] .

the	mountains	,	and	let	the	hills	hear	thy	voice	.
这	山脉	,	和	让	这	丘陵	听到	你的	嗓音	.

让群山，让丘陵听到你的声音。

- : - : - [hɪr] [ji:; ji] , [oʊ] ['maʊntnz] , [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] , [ænd; ənd][ji:; ji] [strɔ:ŋ]

33	:	006	:	002	Hear	ye	,	O	mountains	,	the	LORD's	controversy	,	and	ye	strong
-	:	-	:	-	听到	是的	,	哦	山脉	,	这	领主的	争议	,	和	是的	强的

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :

foundations	of	the	earth	:
基础	的	这	地球	:

33: 006: 002 众山哪，你们要听耶和华的争辩；大地的根基哪，你们要听！

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [pli:d]

for	the	LORD	hath	a	controversy	with	his	people	,	and	he	will	plead
为了	这	主	有	一个	争议	和	他的	人们	,	和	他	将要	恳求

[wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] .

with	Israel	.
和	以色列	.

因为耶和华与他的百姓有争辩，他必与以色列辩论。

- : - : - [oʊ][maɪ]['pi:p(ə)l] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] ?

33	:	006	:	003	O	my	people	,	what	have	I	done	unto	thee	?
-	:	-	:	-	哦	我的	人们	,	什么	有	我	完毕	到	你	?

33: 006: 003 我的子民啊，我对你们做了什么？

[ænd; ənd] [wer'ɪn] [hæv; həv][aɪ] ['wɪrid] [ði:] ?

and	wherein	have	I	wearied	thee	?
和	其中	有	我	疲惫	你	?

我究竟在哪些方面让你感到厌烦了？

['testɪfaɪ] [ə'genst] [ˌem 'i:] .

testify	against	me	.
作证	反对	我	.

作证指控我。

- : - : - [fɔ:r; fər][aɪ] [brɔ:t] [ði:] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd]

33	:	006	:	004	For	I	brought	thee	up	out	of	the	land	of	Egypt	,	and
-	:	-	:	-	为了	我	带来	你	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	,	和

[ri'di:md]

redeemed
已赎回

33: 006: 004 因为我曾将你从埃及地领出来，救赎了你。

[ði:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] ; [ænd; ənd][aɪ][sent] [bɪ'fɔ:r] [ði:]

thee	out	of	the	house	of	servants	;	and	I	sent	before	thee
你	出去	的	这	房子	的	仆人	;	和	我	发送	前	你

我把你从仆人家里带出来；我打发人先到你前面去。

['moʊzəs] , ['erən; 'ærən] , [ænd; ənd]['mɪriəm] .
Moses , **Aaron** , **and** **Miriam** .
摩西 , 亚伦 , 和 米里亚姆 .

摩西、亚伦和米利暗。

- : - : - [oʊ][maɪ]['piːp(ə)l] , [rɪ'membər] [naʊ] [wʌt] ['beilæk] [kɪŋ] [ʌv; əv]['moʊæb] [kən'sʌltid] ,
33 : **006** : **005** **O** **my** **people** , **remember** **now** **what** **Balak** **king** **of** **Moab** **consulted** ,
- : - : - 哦 我的 人们 , 记住 现在 什么 巴拉克 国王 的 摩押 咨询 ,

33: 006: 005 我的百姓啊，现在要记住摩押王巴勒曾商议过什么，

[ænd; ənd] [wʌt] ['beilæm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][bi'ɔːr] ['ænsər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʃitim] ['ʌntəˌ'ʌntu]
and **what** **Balaam** **the** **son** **of** **Beor** **answered** **him** **from** **Shittim** **unto**
和 什么 巴兰 这 儿子 的 比奥尔 回答 他 从 希蒂姆 到

比珥的儿子巴兰从什亭到

['gɪlgæl] ; [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
Gilgal ; **that** **ye** **may** **know** **the** **righteousness** **of** **the** **LORD** .
吉尔伽 ; 那 是的 可能 知道 这 义 的 这 主 .

吉甲，好让你们知道耶和华的公义。

- : - : - [hweə'wɪð] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][maɪ'self] [bɪ'fɔːr]
33 : **006** : **006** **Wherewith** **shall** **I** **come** **before** **the** **LORD** , **and** **bow** **myself** **before**
- : - : - 以及 将 我 来 前 这 主 , 和 弓 我 前

33: 006: 006 我当怎样来到耶和华面前，向他下拜呢?

[ðə; ði] [haɪ] [gɑːd] ?
the **high** **God** **?**
这 高的 上帝 ?

至高无上的神?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
shall **I** **come** **before** **him** **with** **burnt** **offerings** ,
将 我 来 前 他 和 烧焦的 供品 ,

我岂可带着燔祭来到他面前呢?

[wɪð; wɪθ] [kævz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ?
with **calves** **of** **a** **year** **old** **?**
和 小牛 的 一个 年 老的 ?

一岁大的小牛?

- : - : - [wɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ræmz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]
33 : **006** : **007** **Will** **the** **LORD** **be** **pleased** **with** **thousands** **of** **rams** , **or** **with**
- : - : - 将要 这 主 是 高兴 和 数千 的 公羊 , 或者 和
[ten]
ten
十

33: 006: 007 耶和华喜悦千千只公羊，还是喜悦十只公羊呢?

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ɔɪl] ?
thousands **of** **rivers** **of** **oil** **?**
数千 的 河流 的 油 ?

数千条石油河流?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [maɪ]['fɜːrstbɔːrn][fɔːr; fər][maɪ]
shall **I** **give** **my** **firstborn** **for** **my**
将 我 给 我的 长子 为了 我的

我是否可以将我的长子献给我的

[trænz'greʃn,træns'greʃn] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] ? - : - :

transgression	,	the	fruit	of	my	body	for	the	sin	of	my	soul	?	33	:	006	:
越轨行为	,	这	水果	的	我的	身体	为了	这	罪	的	我的	灵魂	?	-	:	-	:

-

008

-

罪孽，我身体所结的果子，是为了我灵魂的罪吗? 33: 006: 008

[hiː; hi] [hæθ] [ʃoʊ] [ðiː] , [oʊ] [mæn] , [wʌt] [ɪz] [gʊd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði]

He	hath	shewed	thee	,	O	man	,	what	is	good	;	and	what	doth	the
他	有	展示	你	,	哦	男人	,	什么	是	好的	;	和	什么	确实	这

世人哪，神已指示你何为善，何为合宜之事

[lɔːrd] [rɪ'kwaɪər] [ʌv; əv] [ðiː] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd]

LORD	require	of	thee	,	but	to	do	justly	,	and	to	love	mercy	,	and
主	要求	的	你	,	但	到	做	公正地	,	和	到	爱	怜悯	,	和

耶和华向你所要的，只要你行公义，好怜悯，

[tuː; tə] [wɔːk] ['hʌmbli] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [gɑːd] ?

to	walk	humbly	with	thy	God	?
到	走	谦卑地	和	你的	上帝	?

谦卑地与你的神同行?

- : - : - [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [vɔɪs] ['kraɪɪθ] ['ʌntə,ˈʌntu] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]

33	:	006	:	009	The	LORD's	voice	crieth	unto	the	city	,	and	the	man	of	wisdom
-	:	-	:	-	这	领主的	嗓音	哭泣	到	这	城市	,	和	这	男人	的	智慧

33: 006: 009 耶和华的声音向城中呼喊，智慧人也向城中呼喊。

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðaɪ] [neɪm] : [hɪr] [jiː; ji] [ðə; ði] [rɑːd] , [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd]

shall	see	thy	name	:	hear	ye	the	rod	,	and	who	hath	appointed
将	看	你的	姓名	:	听到	是的	这	杆	,	和	WHO	有	任命

必看见你的名；你们当听从杖的命令，以及那指定你的。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

- : - : - [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [jet] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

33	:	006	:	010	Are	there	yet	the	treasures	of	wickedness	in	the	house	of	the
-	:	-	:	-	是	那里	然而	这	宝藏	的	邪恶	在	这	房子	的	这

33: 006: 010 邪恶的宝藏是否仍然藏匿在房屋中?

['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skænt] ['meʒər] [ðæt] [ɪz] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ?

wicked	,	and	the	scant	measure	that	is	abominable	?
邪恶	,	和	这	稀少	措施	那	是	可恶	?

邪恶，以及那微不足道的可憎之举?

- : - : - [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [pjʊr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bælənsiz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

33	:	006	:	011	Shall	I	count	them	pure	with	the	wicked	balances	,	and	with
-	:	-	:	-	将	我	数数	他们	纯的	和	这	邪恶	余额	,	和	和

[ðə; ði]

the
这

33: 006: 011 我岂能用邪恶的天平和.....来称他们为纯洁的呢?

[bæg] [ʌv; əv] [dɪ'siːtf(ə)l] [weɪts] ?

bag	of	deceitful	weights	?
包	的	欺骗性的	重量	?

一袋有欺骗性的砝码?

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,
33 : 006 : 012 For the rich men thereof are full of violence ,
- : - : - 为了 这 富有的 男人 其中 是 满的 的 暴力 ,

33: 006: 012 因为那里的富人充满强暴，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ˌðer'ʌv] [hæv; həv]['spoʊkən][laɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l]
and the inhabitants thereof have spoken lies , and their tongue is deceitful
和 这 居民 其中 有 说 谎言 , 和 他们的 舌头 是 欺骗性的
[ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] .
in their mouth .
在 他们的 嘴 .

那里的居民说谎，他们的舌头在口中说谎。

- : - : - ['ðerfɔːr] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ðiː] [sɪk] [ɪn] ['smaɪtɪŋ] [ðiː] ,
33 : 006 : 013 Therefore also will I make thee sick in smiting thee ,
- : - : - 所以 还 将要 我 制作 你 生病的 在 惩罚 你 ,

33: 006: 013 因此，我击打你的时候，也必使你生病。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiː] ['desələt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðaɪ][sɪnz] .
in making thee desolate because of thy sins .
在 制作 你 荒凉 因为 的 你的 罪孽 .

因你的罪孽，使你荒凉。

- : - : - [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] , [bʌt; bət][nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ;
33 : 006 : 014 Thou shalt eat , but not be satisfied ;
- : - : - 你 应 吃 , 但 不是 是 使满意 ;

33: 006: 014 你将吃，却不饱足；

[ænd; ənd][ðaɪ] ['kæstɪŋ] [daʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiː] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk]
and thy casting down shall be in the midst of thee ; and thou shalt take
和 你的 铸件 向下 将 是 在 这 中间 的 你 ; 和 你 应 拿
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

你的倾覆必在你中间发生；你必抓住，

[bʌt; bət] [ʃælt] [nɑːt] [dɪ'lɪvər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪ'lɪvə] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
but shalt not deliver ; and that which thou deliverest will I give up to the
但 应 不是 递送 ; 和 那 哪个 你 最 将要 我 给 向上 到 这
[sɔːrd] .
sword .
剑 .

但你必不拯救；你所拯救的，我必交给刀剑。

- : - : - [ðaʊ] [ʃælt] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [riːp] ; [ðaʊ] [ʃælt] [tred] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] ,
33 : 006 : 015 Thou shalt sow , but thou shalt not reap ; thou shalt tread the olives ,
- : - : - 你 应 母猪 , 但 你 应 不是 收割 ; 你 应 踏 这 橄榄 ,

33: 006: 015 你要播种，却不可收割；你要践踏橄榄树，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][ə'nɔɪnt] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ; [ænd; ənd] [swiːt] [waɪn] , [bʌt; bət] [ʃælt] [nɑːt][drɪŋk]
but thou shalt not anoint thee with oil ; and sweet wine , but shalt not drink
但 你 应 不是 涂油 你 和 油 ; 和 甜的 葡萄酒 , 但 应 不是 喝
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 .

但你不可用油膏抹自己；也不可喝甜酒。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði]['stætʃuːts][ʌv; əv]['ɔmri][ɑːr; ər][kept] ,
33 : 006 : 016 For the statutes of Omri are kept ,
- : - : - 为了 这 法规 的 奥姆里 是 保留 ,

33: 006: 016 因为奥姆里的律法被遵守，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['eihæb] , [ænd; ənd][ji:; ji][wɔ:k][ɪn][ðer; ðər]

and	all	the	works	of	the	house	of	Ahab	,	and	ye	walk	in	their
和	全部	这	作品	的	这	房子	的	亚哈	,	和	是的	走	在	他们的

['kaunsəlz] ;

counsels	;
律师	;

你们效法亚哈家的一切作为，遵行他们的计谋；

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ði:] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ˌðer'ʌv] [æn; ən] [hɪsɪŋ] :

that	I	should	make	thee	a	desolation	,	and	the	inhabitants	thereof	an	hissing	:
那	我	应该	制作	你	一个	荒凉	,	和	这	居民	其中	一个	嘶嘶声	:

我必使你成为荒凉之地，使其中的居民成为嘲笑的对象。

['ðerfɔ:r] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] .

therefore	ye	shall	bear	the	reproach	of	my	people	.
所以	是的	将	熊	这	责备	的	我的	人们	.

因此，你们必承受我百姓的羞辱。

- : - : - [woʊ][ɪz][ˌem 'i:] !

33	:	007	:	001	Woe	is	me	!
-	:	-	:	-	悲哀	是	我	!

33: 007: 001 我好惨！

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðərd] [ðə; ði] ['sʌmər]

for	I	am	as	when	they	have	gathered	the	summer
为了	我	是	作为	什么时候	他们	有	聚集	这	夏天

因为我就像他们聚集了夏天一样。

[fru:ts] , [æz; əz][ðə; ði] [grəpɛgli:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

fruits	,	as	the	grapegleanings	of	the	vintage	:	there	is	no
水果	,	作为	这	葡萄采摘	的	这	优质的	:	那里	是	不

果实，如同葡萄采摘季的残渣：没有

['klʌstər] [tu:; tə] [i:t] : [maɪ][soʊl] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][fɝ:straɪp] [fru:t] .

cluster	to	eat	:	my	soul	desired	the	firstripe	fruit	.
簇	到	吃	:	我的	灵魂	想要的	这	初熟	水果	.

一簇簇地吃：我的灵魂渴望第一颗成熟的果实。

- : - : - [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz] ['perɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn]

33	:	007	:	002	The	good	man	is	perished	out	of	the	earth	:	and	there	is	none
-	:	-	:	-	这	好的	男人	是	遇难	出去	的	这	地球	:	和	那里	是	没有任何

33: 007: 002 好人已从地上消失，再也没有了。

['ʌpraɪt] [ə'mʌŋ] [men] : [ðeɪ] [ɔ:l][laɪ][ɪn][weɪt][fɔ:r; fər] [blʌd] ; [ðeɪ] [hʌnt]

upright	among	men	:	they	all	lie	in	wait	for	blood	;	they	hunt
直立	之中	男人	:	他们	全部说谎		在	等待	为了	血	;	他们	打猎

他们是正直的人：他们都伺机杀戮；他们狩猎

['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net] .

every	man	his	brother	with	a	net	.
每一个	男人	他的	兄弟	和	一个	网	.

每个人都用一张网帮助他的兄弟。

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [du:]['i:v(ə)l][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ['ɜ:rnɪstli] , [ðə; ði] [prɪns]

33	:	007	:	003	That	they	may	do	evil	with	both	hands	earnestly	,	the	prince
-	:	-	:	-	那	他们	可能	做	邪恶的	和	两个都	双手	切实	,	这	王子

33: 007: 003 使他们双手尽心尽力地作恶，王子

['æskɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['æskɪθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,

asketh	,	and	the	judge	asketh	for	a	reward	;	and	the	great	man	,
阿斯克斯	,	和	这	法官	阿斯克斯	为了	一个	报酬	;	和	这	伟大的	男人	,

法官请求赏赐；而大人物，

[hiː; hi] [ʌtɜˠɛθ] [hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [dɪ'zaɪər] : [soʊ] [ðeɪ] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

he	uttereth	his	mischievous	desire	:	so	they	wrap	it	up	.
他	发出	他的	恶作剧	欲望	:	所以	他们	裹	它	向上	.

他吐露了自己邪恶的愿望：于是他们就把它包起来了。

- : - : - [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['braɪər] : [ðə; ði][moʊst] ['ʌpraɪt] [ɪz] ['ʃɑːrpər]

33	:	007	:	004	The	best	of	them	is	as	a	brier	:	the	most	upright	is	sharper
-	:	-	:	-	这	最好的	的	他们	是	作为	一个	荆棘	:	这	最多	直立	是	更锐利

33: 007: 004 其中最好的就像荆棘：最直立的更锋利

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɔːrn] [hedʒ] : [ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðaɪ] ['wɔtʃmən] [ænd; ənd][ðaɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]

than	a	thorn	hedge	:	the	day	of	thy	watchmen	and	thy	visitation
比	一个	刺	对冲	:	这	天	的	你的	守望者	和	你的	探视

胜过荆棘篱笆：你守望者的日子和你眷顾的日子

['kʌmɪθ] ; [naʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][pər'pleksəti] .

cometh	;	now	shall	be	their	perplexity	.
到来	;	现在	将	是	他们的	困惑	.

事情即将发生；现在他们将感到困惑。

- : - : - [trʌst] [jiː; ji][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [frend] , [pʊt][jiː; ji][nɑːt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [gaɪd] :

33	:	007	:	005	Trust	ye	not	in	a	friend	,	put	ye	not	confidence	in	a	guide	:
-	:	-	:	-	相信	是的	不是	在	一个	朋友	,	放	是的	不是	信心	在	一个	指导	:

33: 007: 005 不要信赖朋友，不要倚靠向导：

[kiːp] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðaɪ] [maʊθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðæt] [liːθ] [ɪn][ðaɪ]['bʊzəm] . - : - : -

keep	the	doors	of	thy	mouth	from	her	that	lieth	in	thy	bosom	.	33	:	007	:	006
保持	这	门	的	你的	嘴	从	她	那	谎言	在	你的	怀	.	-	:	-	:	-

不可将你怀中之人泄露于口中。33: 007: 006

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] [dɪsɑːnrɛθ] [ðə; ði]['fɑːðər] , [ðə; ði] ['dɔːtər] ['raɪzɛθ][ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['mʌðər]

For	the	son	dishonoureth	the	father	,	the	daughter	riseth	up	against	her	mother
为了	这	儿子	不光彩	这	父亲	,	这	女儿	崛起	向上	反对	她	母亲

，

，

，

儿子羞辱父亲，女儿与母亲作对，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ɪn] [lɔː] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [lɔː] ;

the	daughter	in	law	against	her	mother	in	law	;
这	女儿	在	法律	反对	她	母亲	在	法律	;

儿媳与婆婆的纠纷；

[ə; eɪ]['mænz] ['enəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

a	man's	enemies	are	the	men	of	his	own	house	.
一个	男人的	敌人	是	这	男人	的	他的	自己的	房子	.

人的敌人往往是自己家里的人。

- : - : - ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ;

33	:	007	:	007	Therefore	I	will	look	unto	the	LORD	;
-	:	-	:	-	所以	我	将要	看	到	这	主	;

33: 007: 007 因此，我要仰望耶和华；

[aɪ] [wɪl] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] : [maɪ][gɑːd] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'iː] .

I	will	wait	for	the	God	of	my	salvation	:	my	God	will	hear	me	.
我	将要	等待	为了	这	上帝	的	我的	救恩	:	我的	上帝	将要	听到	我	.

我要等候拯救我的神；我的神必垂听我的祷告。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] [nɑːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪn] ['enəmi] : [wen] [aɪ] [fɔːl] ,

33	:	007	:	008	Rejoice	not	against	me	,	O	mine	enemy	:	when	I	fall	,
-	:	-	:	-	麾	不是	反对	我	,	哦	矿	敌人	:	什么时候	我	落下	,

33: 007: 008 我的仇敌啊，不要因我跌倒而幸灾乐祸；当我跌倒的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] ; [wen] [aɪ][sɪt][ɪn] ['dɑ:rknəs] , [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [laɪt] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] .

I	shall	arise	;	when	I	sit	in	darkness	,	the	LORD	shall	be	a	light	unto	me	.
我	将	出现	;	什么时候	我	坐	在	黑暗	,	这	主	将	是	一个	光	到	我	.

我必起来；我坐在黑暗中的时候，耶和华必作我的光。

\- : - : - [aɪ] [wɪl] [ber] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:rd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [sind]

33	:	007	:	009	I	will	bear	the	indignation	of	the	LORD	,	because	I	have	sinned
-	:	-	:	-	我	将要	熊	这	愤慨	的	这	主	,	因为	我	有	罪过

33: 007: 009 我必承受耶和华的忿怒，因为我犯了罪。

[ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [pli:d] [maɪ] [kɔ:z] , [ænd; ənd]['eksɪkju:t]['dʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər]

against	him	,	until	he	plead	my	cause	,	and	execute	judgment	for
反对	他	,	直到	他	恳求	我的	原因	,	和	执行	判断	为了

控告他，直到他为我辩护，并执行判决为止。

[ˌem 'i:]

me
我

我

: [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [laɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld]

:	he	will	bring	me	forth	to	the	light	,	and	I	shall	behold
:	他	将要	带来	我	前进	到	这	光	,	和	我	将	看哪

他将带我到光明中，我将看见

[hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .

his	righteousness	.
他的	义	.

他的正义。

\- : - : - [ðen] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ɪz][maɪn] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl]

33	:	007	:	010	Then	she	that	is	mine	enemy	shall	see	it	,	and	shame	shall
-	:	-	:	-	然后	她	那	是	矿	敌人	将	看	它	,	和	耻辱	将

33: 007: 010 那时，我的仇敌必看见，羞耻必临到她。

['kʌvər][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] , [wer] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [ðaɪ][gɑ:d] ?

cover	her	which	said	unto	me	,	Where	is	the	LORD	thy	God	?
覆盖	她	哪个	说	到	我	,	在哪里	是	这	主	你的	上帝	?

遮盖那对我说"耶和华你的神在哪里？"的女子。

[maɪn]

mine
矿

矿

[aɪz] [ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld][hɜ:r; hər] : [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['trɑ:dn] [daʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ]

eyes	shall	behold	her	:	now	shall	she	be	trodden	down	as	the
眼睛	将	看哪	她	:	现在	将	她	是	践踏	向下	作为	这

众目睽睽之下，她将被践踏。

['maɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:ts] .

mire	of	the	streets	.
沼泽	的	这	街道	.

街道上的泥泞。

\- : - : - [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [ðaɪ] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ,

33	:	007	:	011	In	the	day	that	thy	walls	are	to	be	built	,
-	:	-	:	-	在	这	天	那	你的	墙壁	是	到	是	建造	,

33: 007: 011 在你城墙建成之日，

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] [dɪ'kri:] [bi:; bi][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] .

in	that	day	shall	the	decree	be	far	removed	.
在	那	天	将	这	法令	是	远的	已移除	.

到那日，法令将远去。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [frʌm; frəm] [ə'sɪrɪə] ,

33 : 007 : 012 In that day also he shall come even to thee from Assyria ,

- : - : - 在 那 天 还 他 将 来 甚至 到 你 从 亚述 ,

33: 007: 012 到那日，他必从亚述来到你那里，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːtifaid] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and from the fortified cities , and from the fortress even to the

和 从 这 强化 城市 , 和 从 这 堡垒 甚至 到 这

['rɪvər] ,

river ,

河 ,

从设防城市，甚至从堡垒到河流，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n][tuː; tə]['maʊnt(ə)n] .

and from sea to sea , and from mountain to mountain .

和 从 海 到 海 , 和 从 山 到 山 .

从海洋到海洋，从山脉到山脉。

- : - : - [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['desələt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm]

33 : 007 : 013 Notwithstanding the land shall be desolate because of them

- : - : - 虽然 这 土地 将 是 荒凉 因为 的 他们

[ðæt] [dwel] [ˌðer'ɪn] ,

that dwell therein ,

那 住 其中 ,

33: 007: 013 然而，这地必因住在其中的人而荒凉，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðer; ðər]['duːɪŋz] .

for the fruit of their doings .

为了 这 水果 的 他们的 行为 .

为了他们行为的果实。

- : - : - [fiːd] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðaɪ][rɑːd] , [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðaɪn] ['herɪtɪdʒ] ,

33 : 007 : 014 Feed thy people with thy rod , the flock of thine heritage ,

- : - : - 喂养 你的 人们 和 你的 杆 , 这 群 的 你的 遗产 ,

33: 007: 014 用你的杖牧养你的子民，牧养你产业的羊群，

[wɪtʃ] [dwel] [sɒlɪ'terəli] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv]['kɑːrmel] :

which dwell solitarily in the wood , in the midst of Carmel :

哪个 住 孤独 在 这 木头 , 在 这 中间 的 卡梅尔 :

它们独自居住在迦密山中央的树林里：

[let][ðem; ðəm] [fiːd] [ɪn] ['beiʃən] [ænd; ənd] [gɪ'liːd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] . - : - : -

let them feed in Bashan and Gilead , as in the days of old . 33 : 007 : 015

让 他们 喂养 在 巴山 和 吉利德 , 作为 在 这 天 的 老的 . - : - : -

让他们在巴珊和基列吃喝，像古时一样。33: 007: 015

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪl] [aɪ] [ʃoʊ]

According to the days of thy coming out of the land of Egypt will I shew

根据 到 这 天 的 你的 未来 出去 的 这 土地 的 埃及 将要 我 展示

['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] .

unto him marvellous things .

到 他 奇妙 事物 .

我必按着你出埃及地的日子，向他显明奇妙的事。

- : - : - [ðə; ði][neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [æt; ət][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] :

33 : 007 : 016 The nations shall see and be confounded at all their might :

- : - : - 这 国家 将 看 和 是 令人困惑 在 全部 他们的 可能 :

33: 007: 016 列国必看见，并因自己的一切力量而羞愧：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðer; ðər][hænd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [maʊθ] , [ðer; ðər] [ɪrz] [ʃæl; ʃəl]

they shall lay their hand upon their mouth , their ears shall

他们 将 躺 他们的 手 之上 他们的 嘴 , 他们的 耳朵 将

他们必用手捂住口，他们的耳朵必

[biː; bi] [def] .
be **deaf** **.**
是 聋 .

耳聋。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɪk] [ðə; ði] [dʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [muːv] [aʊt]
33 **:** **007** **:** **017** **They** **shall** **lick** **the** **dust** **like** **a** **serpent** **,** **they** **shall** **move** **out**
- : - : - 他们 将 舔 这 灰尘 喜欢 一个 蛇 , 他们 将 移动 出去

33: 007: 017 他们必像蛇一样舔舐尘土，他们必离开

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊlz] [laɪk] [wəːmz, vɔːrms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'freɪd]
of **their** **holes** **like** **worms** **of** **the** **earth** **:** **they** **shall** **be** **afraid**
的 他们的 孔 喜欢 蠕虫 的 这 地球 : 他们 将 是 害怕的

他们必像地里的蠕虫一样，躲藏在洞穴里：他们必惧怕

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] ,
of **the** **LORD** **our** **God** **,**
的 这 主 我们的 上帝 ,

耶和华我们神的

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [fɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðiː] .
and **shall** **fear** **because** **of** **thee** **.**
和 将 害怕 因为 的 你 .

并会因你而惧怕。

- : - : - [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [gɑːd] [laɪk] ['ʌntə,ʌntu] [ðiː] , [ðæt] [pɑːrdənɛθ] [ɪ'nɪkwəti] ,
33 **:** **007** **:** **018** **Who** **is** **a** **God** **like** **unto** **thee** **,** **that** **pardoneth** **iniquity** **,**
- : - : - WHO 是 一个 上帝 喜欢 到 你 , 那 赦免 罪恶 ,

33: 007: 018 有哪位神像你，赦免罪孽?

[ænd; ənd] ['pæsəθ] [baɪ] [ðə; ði] [trænz'greʃn,træns'greʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] ?
and **passeth** **by** **the** **transgression** **of** **the** **remnant** **of** **his** **heritage** **?**
和 经过 经过 这 越轨行为 的 这 剩 的 他的 遗产 ?

并且宽恕了他产业余民的罪过吗?

[hiː; hi] [rɪteɪnɛθ] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [fɔːr; fər] ['evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] ['mɜːrsi] .
he **retaineth** **not** **his** **anger** **for** **ever** **,** **because** **he** **delighteth** **in** **mercy** **.**
他 保留 不是 他的 愤怒 为了 曾经 , 因为 他 欣喜 在 怜悯 .

他不永远怀怒，因为他喜爱怜悯。

- : - : - [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [ə'gen] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [wɪl]
33 **:** **007** **:** **019** **He** **will** **turn** **again** **,** **he** **will** **have** **compassion** **upon** **us** **;** **he** **will**
- : - : - 他 将要 转动 再次 , 他 将要 有 同情 之上 我们 ; 他 将要

33:007:019 他必回转，他必怜悯我们；他必

[səb'duː] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'nɪkwɪtiːz] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [kæst] [ɔːl] [ðer; ðər] [sɪnz] ['ɪntuː]
subdue **our** **iniquities** **;** **and** **thou** **wilt** **cast** **all** **their** **sins** **into**
征服 我们的 罪恶 ; 和 你 枯萎 投掷 全部 他们的 罪孽 进入

求你制服我们的罪孽；你必将他们一切的罪恶投入地狱。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
the **depths** **of** **the** **sea** **.**
这 深度 的 这 海 .

深海。

- : - : - [ðaʊ] [wɪlt] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [tuː; tə]
33 **:** **007** **:** **020** **Thou** **wilt** **perform** **the** **truth** **to** **Jacob** **,** **and** **the** **mercy** **to**
- : - : - 你 枯萎 履行 这 真相 到 雅各布 , 和 这 怜悯 到

33: 007: 020 你必向雅各施行真理，向他施行慈爱

['eɪbrəhæm] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [swɔːrn] ['ʌntə,ʌntu] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪz]
Abraham **,** **which** **thou** **hast** **sworn** **unto** **our** **fathers** **from** **the** **days**
亚伯拉罕 , 哪个 你 哈斯特 宣誓 到 我们的 父亲们 从 这 天

亚伯拉罕，你从古至今向我们的祖先所起的誓。

[ʌv; əv][oʊld] .

of	**old**	**.**
的	老的	.

古老的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神